



Доклады о ревизии отчетности, касающейся расходов специализированных учреждений из денежных средств, предоставленных со Специального счета на техническую помощь

*[Подлинный текст на английском языке]
[12 сентября 1955 года]*

ДОКУМЕНТ А/2958

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.		Стр.
Объяснительная записка Генерального Секретаря	1	Приложение 4: Ведомость, показывающая состояние счетов на 31 декабря 1954 г. по суммам, ассигнованным Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций	8
Приложение 1: Расширенная программа технической помощи: сводная ведомость, показывающая состояние счетов на 31 декабря 1954 г. по суммам, ассигнованным участвующим организациям, и основанная на отчетности, проверенной их контролерами со стороны	3	Приложение 5: Ведомость, показывающая состояние счетов на 31 декабря 1954 г. по суммам, ассигнованным Международной организации гражданской авиации	10
Приложение 2: Ведомость, показывающая состояние счетов на 31 декабря 1954 г. по суммам, ассигнованным Международной организации труда	4	Приложение 6: Ведомость, показывающая состояние счетов на 31 декабря 1954 г. по суммам, ассигнованным Всемирной организации здравоохранения	12
Приложение 3: Ведомость, показывающая состояние счетов на 31 декабря 1954 г. по суммам, ассигнованным Продовольственной и сельскохозяйственной организации	6	Приложение 7: Сводная ведомость прихода и принятых обязательств за год, закончившийся 31 декабря 1954 года	14

Объяснительная записка Генерального Секретаря

1. В соответствии с постановлениями резолюции 519 А (VI) Генеральной Ассамблеи, принятой 12 января 1952 г., при сем представляются доклады о ревизии отчетности за год, закончившийся 31 декабря 1954 г., касающейся расходов специализированных учреждений из средств, предоставленных со Специального счета на техническую помощь. Пункт 7 указанной резолюции гласит:

«Предлагает специализированным учреждениям, участвующим в Расширенной программе технической помощи, представлять в своих обычных бюджетах сведения относительно своих смет на расходование из фондов технической помощи и препровождать Генеральной Ассамблее на рассмотрение и утверждение доклады о ревизии отчетности, касающейся расходов из фондов технической помощи, предоставляемых со Специального счета, по утверждению соответствующих докладов о ревизии отчетности генеральными конференциями соответствующих учреждений или другими их органами, которые по уставу уполномочены утверждать эти доклады».

2. К настоящему документу приложена сводная ведомость (приложение 1), показывающая состояние счетов на 31 декабря 1954 г. по суммам, ассигнованным всем участвующим организациям в порядке Расширенной программы. В этой ведомости суммированы представленные специализированными учреждениями

проверенные финансовые ведомости, вместе с аналогичной информацией, касающейся финансовых операций Организации Объединенных Наций как организации-участника Расширенной программы.

3. Проверенные финансовые ведомости специализированных учреждений представляются в качестве приложений 2—6; они состоят из финансовой ведомости по каждому учреждению в отдельности, показывающей состояние счетов по ассигнованным ему суммам, составленной согласно установленному Бюро технической помощи образцу и заверенной контролерами со стороны, а также из выдержки из доклада о ревизии отчетности, представленного генеральной конференцией соответствующего учреждения. Как и в предыдущие годы, подробные таблицы с соответствующими данными, представляемые теми несколькими учреждениями, которые упоминаются в финансовых ведомостях, не приложены к настоящему документу, но переданы в распоряжение Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

4. Доклады о ревизии отчетности нижеследующих учреждений были утверждены их генеральными конференциями или таким другим органом соответствующего учреждения, который по уставу уполномочен утверждать эти доклады:

а) Международной организации труда, 20 июня 1955 года;

б) Всемирной организации здравоохранения, 20 мая 1955 года;

с) Международной организации гражданской авиации, 13 июня 1955 года.

Доклады о ревизии отчетности Продовольственной и сельскохозяйственной организации за 1953 и 1954 гг., которая созывает свои конференции раз в два года, еще не были утверждены; они будут представлены на восьмой сессии конференции, которая состоится в ноябре 1955 года. Доклад о ревизии отчетности Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций за 1953 год, который не был утвержден ко времени его представления Генеральной Ассамблее на девятой сессии, был утвержден Генеральной конференцией ЮНЕСКО в ноябре 1954 года. Доклад о ревизии отчетности ЮНЕСКО за 1954 год еще не утвержден. В соответствии с данным Генеральной конференцией разрешением, он должен быть

представлен на утверждение Правления на его следующей сессии, которая состоится в октябре 1955 года.

5. Проверенные финансовые ведомости Организации Объединенных Наций как организации-участника Расширенной программы представлены в финансовых отчетах и ведомостях за год, закончившийся 31 декабря 1954 г., и в докладах Ревизионной комиссии¹. Указанный документ содержит также финансовые ведомости, относящиеся к секретариату Бюро технической помощи, равно как и ведомость (таблица J, стр. 31), показывающую состояние Специального счета на 31 декабря 1954 года.

6. Сводная ведомость, отражающая финансовые операции Расширенной программы в целом, дается в качестве приложения 7.

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Дополнение № 6, A/2901 (часть II), стр. 49 — 58.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Расширенная программа технической помощи
для экономического развития слаборазвитых стран

СВОДНАЯ ВЕДОМОСТЬ, ПОКАЗЫВАЮЩАЯ СОСТОЯНИЕ СЧЕТОВ НА 31 ДЕКАБРЯ 1954 Г.
ПО СУММАМ, АССИГНОВАННЫМ УЧАСТВУЮЩИМ ОРГАНИЗАЦИЯМ И ОСНОВАННАЯ
НА ОТЧЕТНОСТИ, ПРОВЕРЕННОЙ ИХ КОНТРОЛЕРАМИ СО СТОРОНЫ
(в долл. США)

	О О Н (в долл.)	Между- народ- ная органи- зация труда (в долл.)	Продоволь- ственная и сельско- хозяйствен- ная органи- зация (в долл.)	ЮНЕСКО (в долл.)	Между- народная органи- зация граждан- ской авиации (в долл.)	Всемир- ная органи- зация здраво- охранения (в долл.)	Всего (в долл.)
Превышение ассигнованных сумм над принятыми обязательствами на 31 декабря 1953 г.	119 189	149 834	357 440	265 594	110	414 707	1 306 874
Ассигнования в течение 1954 года	4 132 489	1 862 277	4 831 644	2 296 743	721 375	3 659 452	17 503 980
Субсидия по обыкновенному бюджету Организации Объединенных Наций	1 779 600	—	—	—	—	—	1 779 600
Сбережения на погашении обязательств за предыдущие годы	213 098	717	69 393	47 654	3 199	48 363	382 424
Другие кредитовые статьи	60 696	5 594	92 416	1 722	4 576	6 008	171 012
Минус:	6 305 072	2 018 422	5 350 893	2 611 713	729 260	4 128 530	21 143 890
Обязательства, принятые в течение 1954 года (за исключением расходов из средств, предоставленных правительствами на покрытие местных расходов):							
Прямые расходы по проектам	5 236 229	1 728 186	3 655 478	1 959 825	653 793	3 195 241	16 428 752
Косвенные расходы по проектам	836 791	121 152	574 738	137 516	4 089	327 654	2 001 940
Центрально-административные расходы	359 685	140 826	422 920	212 594	95 828	231 650	1 463 503
	6 432 705	1 990 164	4 653 136	2 309 935	753 710	3 754 545	19 894 195
Поправка на размен валюты	—	1 420	9 080	2 952	3 779	—	17 231
	6 432 705	1 991 584	4 662 216	2 312 887	757 489	3 754 545	19 911 426
Остатки, показывающие превышение наличных средств над принятыми обязательствами (исключая местные расходы, оплачиваемые правительствами)	(127 633)	26 838	688 677	298 826	(28 229)	373 985	1 232 464
Плюс:							
Превышение сумм, полученных по разверстке на местные расходы, над фактически произведенными расходами:							
Полученные по разверстке суммы и суммы к получению на местные расходы	191 429	55 771	197 672	85 740	25 434	124 905	680 951
Минус: Принятые обязательства по местным расходам, проводимым по этим статьям	158 963	48 284	167 147	68 520	22 936	110 672	576 522
	32 466	7 487	30 525	17 220	2 498	14 233	104 429
Остатки согласно проверенным счетам	(95 167)	34 325	719 202	316 046	(25 731)	388 218	1 336 893
Эти остатки образуются следующим образом:							
Наличность в банках и на руках	506 413	342 564	1 141 657	638 661	29 935	664 773	3 324 003
Неиспользованные ассигнования и разверстка местных расходов	137 332	225 964	247 114	370 884	(20 633)	401 777	1 362 438
Местные расходы, возмещаемые правительствами	12 922	8 845	10 941	12 057	—	10 059	54 824
Счета к получению, авансы, задатки и т. д.	146 179	94 948	195 352	80 630	17 197	6 866	541 222
	802 846	672 321	1 595 064	1 102 282	26 499	1 083 475	5 282 487
Минус:							
Непогашенные обязательства:							
за 1954 год	763 535	445 483	780 813	355 537	8 606	505 475	2 859 449
Непогашенные обязательства за предыдущие годы	—	103 056	27 806	120 059	—	34 538	285 459
Подлежащий погашению заем со Специального счета	—	—	—	—	35 000	—	35 000
Различные кредитовые сальдо	134 478	21 450	56 214	53 314	2 295	133 418	401 169
Суммы, сэкономленные на погашении обязательств за 1952 год, для проведения по Специальному счету	—	68 007	11 029	257 326	6 329	21 826	364 517
	898 013	637 996	875 862	786 236	52 230	695 257	3 945 594
Остатки, как указано выше	(95 167)	34 325	719 202	316 046	(25 731)	388 218	1 336 893

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Расширенная программа технической помощи
для экономического развития слаборазвитых стран

ВЕДОМОСТЬ, ПОКАЗЫВАЮЩАЯ СОСТОЯНИЕ СЧЕТОВ НА 31 ДЕКАБРЯ 1954 ГОДА,
ПО СУММАМ, АССИГНОВАННЫМ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ТРУДА
(в долл. США)

	(в долл.)	(в долл.)
Превышение ассигнованных сумм над принятыми обязательствами на 31 декабря 1953 года	149 834 08	
Суммы, ассигнованные из взносов и других наличных средств в 1954 году	1 862 284 48	
Минус: Поправка на размен валюты по ассигнованиям	6 85	2 012 111 71
<hr/>		
Другие кредитовые статьи:		
Наросшие проценты	297 01	
Суммы, сэкономленные на погашении обязательств за предыдущие годы (1951 г.)	716 51	
Различные поступления	5 297 04	6 310 56
<hr/>		
		2 018 422 27
<hr/>		
Обязательства, принятые в течение 1954 года:		
Прямые расходы по проектам (таблица А)	1 728 185 59	
Косвенные расходы по проектам (таблица В)	121 152 19	
Центрально-административные расходы (таблица С)	140 826 50	
Поправка на размен валюты	1 420 49	1 991 584 77
<hr/>		
		26 837 50
<hr/>		
Превышение ассигнованных сумм над принятыми обязательствами:		
Плюс: Превышение сумм, полученных по разверстке на местные расходы (суточные), над фактически произведенными расходами:		
Полученные по разверстке суммы и суммы к получению на местные расходы (суточные)	55 770 97	
Минус: Принятые обязательства по местным расходам, проводимым по этим статьям	48 283 88	7 487 09
<hr/>		
Сальдо на 31 декабря 1954 года		34 324 59
<hr/>		
Этот остаток образуется следующим образом:		
Наличность в банках и на руках и переходящие суммы	342 564 34	
Неиспользованные ассигнования	234 206 49	
Суммы, неиспользованные по разверстке на местные расходы (перерасход)	(8 242 15)	
Местные расходы, возмещаемые правительствами, сверх сделанной по сей день разверстки	8 844 51	
Счета к получению, авансы, задатки и т. д.	94 947 35	672 320 54
<hr/>		
Минус:		
Непогашенные обязательства: (1953 г.)	103 055 87	
(1954 г.)	445 483 43	
Счета к выплате	20 745 97	
Другие кредитовые сальдо	703 80	
Суммы, сэкономленные на погашении обязательств за 1952 год для проведения по Специальному счету	68 006 88	637 995 95
<hr/>		
		34 324 59
<hr/>		

Правильность удостоверяется

Д. В. СТАСЕЙ
Сотрудник по финансовым делам

Ф. Х. УИЛЕР
Казначей и финансовый контролер

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Финансовые ведомости, касающиеся сумм (нетто), ассигнованных Международной организацией труда в связи с Расширенной программой технической помощи для экономического развития слаборазвитых стран за год, закончившийся 31 декабря 1954 г., были проверены в соответствии с полученными нижеподписавшимся инструкциями. Все необходимые сведения и пояснения были получены, и настоящим удостоверяется, что в результате произведенной ревизии, нижеподписавшийся считает правильными вышеприведенную ведомость и относящиеся к ней таблицы расходов по проектам, косвенных оперативных расходов и административных расходов, при условии принятия во внимание сообщений, приведенных в его докладе.

Уно БРУНСКОГ
Контролер со стороны

28 марта 1955 года

Расширенная программа технической помощи

В ходе проверки отчетности я установил, что счетоводная машина стоимостью в 7 476 долл. была проведена по статье административных расходов программы технической помощи.

В действующих постановлениях предусматривается следующее:

«Покупка мебели и оборудования исключительно для использования их сотрудниками органа; ведающего Расширенной программой, в канцеляриях центрального управления может быть проведена как расход, если совершенно невозможно получить эти предметы из других источников. Во всех таких случаях это имущество должно быть соответствующим образом обозначено и внесено в инвентарь, как приобретенное на средства Расширенной программы, и по окончании выполнения программы,

оно должно быть реализовано, причем вырученная сумма должна быть кредитована на счет Программы. Несмотря на это постановление, все организации должны, в пределах возможности, стараться приобретать мебель и канторское оборудование бесплатно.»

Ввиду того, что по обыкновенному бюджету было сэкономлено 69 000 долл., должна была иметься возможность провести стоимость счетоводной машины по бюджету. Причина, по которой это не было сделано, заключается в том, что покупка машины позволила избежать увеличения персонала, ведающего отчетностью программы технической помощи, и таким образом, в конечном счете, привела к сбережению средств.

Косвенные расходы по проектам и центрально-административные расходы составляют 13 процентов всех принятых в 1954 году обязательств.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

**Расширенная программа технической помощи
для экономического развития слаборазвитых стран**

ВЕДОМОСТЬ, ПОКАЗЫВАЮЩАЯ СОСТОЯНИЕ СЧЕТОВ НА 31 ДЕКАБРЯ 1954 ГОДА
ПО СУММАМ, АССИГНОВАННЫМ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ
И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ.

(в долл. США)

	(в долл.)	(в долл.)
Превышение ассигнованных сумм над принятыми обязательствами на 31 декабря 1953 года		417 295 25
Минус: Первоначально включенные сбережения на погашении обязательств за 1952 год, возвращенные затем на Специальный счет		59 854 78
		<hr/>
Сальдо, перераспределенное в 1954 году		357 440 47
Суммы, ассигнованные из взносов и других имевшихся средств в 1954 году	4 832 630 05	
Минус: Поправка на размен валюты по ассигнованиям	985 60	4 831 644 45
		<hr/>
Другие кредитовые статьи:		
Наросшие проценты	3 027 96	
Суммы, сэкономленные на погашении обязательства за 1953 год	69 392 81	
Различные поступления	89 387 56	161 808 33
		<hr/>
		5 350 893 25
Обязательства, принятые в течение 1954 года (за исключением расходов из средств, предоставленных правительствами на покрытие местных расходов (суточных):		
Прямые расходы по проектам (таблица А)	3 655 478 13	
Косвенные расходы по проектам (таблица В)	574 737 90	
Центрально-административные расходы (таблица С)	422 920 34	
		<hr/>
	4 653 136 37	
Поправка на размен валюты	9 079 70	4 662 216 07
		<hr/>
		688 677 18
Превышение ассигнованных сумм над принятыми обязательствами		
Плюс: Повышение сумм, полученных по развертке на местные расходы (суточные), над фактически произведенными расходами:		
Полученные по развертке суммы и суммы к получению на местные расходы (суточные)	197 671 70	
Минус: Принятые обязательства по местным расходам (суточным) проводимым по этим статьям	167 147 01	30 524 69
		<hr/>
Сальдо на 31 декабря 1954 года		719 201 87
		<hr/> <hr/>
Этот остаток образуется следующим образом:		
Наличность в банках и на руках и переходящие суммы (таблица D)	1 141 657 19	
Неиспользованные ассигнования	231 497 16	
Суммы не использованные по развертке местных расходов	15 616 98	
Местные расходы, возмещаемые правительствами, сверх сделанной по сей день развертки	10 940 34	
Счета к получению, авансы, задатки и т. д.	108 622 78	
На текущем счету по нормальной программе технической помощи	86 729 34	1 595 063 79
		<hr/>
Минус:		
Непогашенные обязательства (1954 г.)	780 812 76	
Непогашенные обязательства (1953 г.)	27 806 11	
Счета к выплате	56 213 87	
Суммы, сэкономленные на погашение обязательств за 1952 г., для проведения по Специальному счету	11 029 18	875 861 92
		<hr/>
		719 201 87
		<hr/> <hr/>

В. К. МУДИ
Начальник Финансового отдела

П. В. КАРДОН
Генеральный директор

Я проверил вышеуказанную ведомость. Мною были получены все необходимые сведения и пояснения, и я удостоверяю, что в результате произведенной ревизии я считаю эту ведомость и относящиеся к ней таблицы расходов по проектам и административных расходов правильными.

Ф. Н. ТРАЙБ
(Генеральный контролер Великобритании)
Контролер со стороны

Часть II. Расширенная программа технической помощи

1. Часть II счетов Продовольственной и сельскохозяйственной организации за 1954 год, которая была мне представлена 31 марта 1955 г., включает ведомость состояния сумм, ассигнованных организации на оказание технической помощи, и соответствующие таблицы расходов по проектам и административных расходов. Произведенная мною проверка происходила совместно с ревизией отчетности нормальной программы, оказываемой этой организацией технической помощи, и по тому же принципу, как это изложено в части I настоящего доклада. В соответствии с порядком, установленным Бюро технической помощи и Объединенной группой контролеров Организации Объединенных Наций, заверенная копия указанной ведомости и таблиц вместе с копией настоящей части моего доклада были сообщены Бюро.

2. Ведомость показывает, что общее превышение ассигнованных Бюро технической помощи сумм и других кредитовых статей над принятыми в 1954 году обязательствами, кроме тех, которые касаются местных расходов (суточных), составляет 688 677 долл. 18 цент., т. е. что 12,87 процента указанных выше ассигнований не было израсходовано. Это превышение увеличилось бы на 174 000 долл. (т. е. на 16,12 процента), если бы Бюро технической помощи не применяло пересмотренного определения обязательств в отношении стипендий, о котором говорится ниже в пункте 5.

3. Это неполное использование ассигнованных сумм объясняется отчасти отсутствием уверенности в том, какие средства будут предоставлены организации в течение года. Общая цифра средств, которые Бюро технической помощи должно было ассигновать на 1954 год, стала известной только 1 июля 1954 г., а сумма других поступлений — еще позднее. В ноябре 1954 года организация предполагала, что неизрасходованная в течение года сумма может составить 527 000 долл., представляющих собой превышение валовых поступлений над суммой детально предусмотренных расходов по отдельным проектам (122 000 долл.) и, во-вторых, разницу между фактическими выплатами и тем, что было предусмотрено в бюджете (405 000 долл.). Однако я был уведомлен, что в указанный день эту сумму в 527 000 долл. не предполагалось предоставить для оплаты дальнейшей работы.

4. На своей 31-й сессии, происходившей с 29 ноября по 11 декабря 1954 г., Бюро технической помощи признало, что в 1955 году организация должна быть вновь предоставлена та часть их свободных от обязательств средств за 1954 год, которая необходима для оплаты заказанных в течение года, но не доставленных к 31 декабря материалов и оборудования, при условии, что соответствующее ассигнование было предусмотрено в их утвержденных бюджетах на 1954 год. Суммы, которые должны быть вновь ассигнованы по этой статье Продовольственной и сельскохозяйственной организации, составляли, по ее исчислениям, 164 902 долл. 95 цент. и относились главным образом к необычно большому числу заказов, произведенных в декабре 1954 года.

Непогашенные обязательства в связи с стипендиями

5. В число непогашенных обязательств на 31 декабря 1954 г. (780 812 долл. 76 цент.) входит

174 000 долл. в связи с шестьдесятю восемью стипендиями, предоставленными организацией в конце 1954 года; вследствие изменения, внесенного в определение правовых обязательств, данное Бюро технической помощи, эти стипендии были проведены как расход, покрываемый ассигнованиями на 1954 год. Как указано в пункте 3 части II моего доклада о ревизии отчетности за 1952 год. Бюро в декабре 1952 года постановило, что фактически то или иное обязательство в отношении стипендий возникает в день отправки данному лицу соответствующего уведомления, при условии, что до того было достигнуто соответствующее соглашение со страной, принимающей стипендиата, и что программа занятий данного лица была утверждена.

6. Бюро обсуждало изменение указанного определения на 30-м и 31-м заседаниях, и в декабре 1954 года организация была уведомлена, что фактическое устройство данного лица на занятия не должно более считаться обязательным соображением.

7. Как мне сообщила организация, в тех случаях, когда стипендии предоставлялись в октябре или даже в сентябре, на основании прежнего определения было почти невозможно закончить все необходимые шаги так, чтобы обязательство могло быть покрыто из денежных средств, ассигнованных на данный год. Согласно пересмотренному определению окажется возможным включать стипендии в ту программу, к которой они фактически относятся.

Предоставленные правительствами денежные средства, находящиеся на руках у сотрудников

8. В ходе проверки отчетов, представленных некоторыми миссиями организации, работающими по выполнению европейской программы технической помощи, я заметил различные упоминания о выплатах, произведенных этими миссиями из предоставленных местными правительствами средств, но не проведенных по книгам в центральном управлении. В ответ на мой запрос организация уведомила меня, что в некоторых случаях центральное управление не имеет сведений относительно размера этих выплат, но что эти средства были предоставлены, чтобы содействовать выполнению программы технической помощи, и что отчет был представлен соответствующим местным правительствам.

9. Однако всем сотрудникам, получающим средства из правительственных источников, было недавно предложено представлять центральному управлению все необходимые сведения, включая подробные данные о соглашении между экспертом и правительством о расходовании этих денежных средств. Полученные до сих пор ответы указывают, что, за немногими исключениями, суммы, о которых идет речь, незначительны. Тем не менее я считаю своим долгом официально отметить, что на организации может лежать условная ответственность за надлежащее использование этих средств.

Я хочу выразить свою признательность за содействие, столь охотно оказанное мне должностными лицами организации в ходе ревизии.

Ф. Н. ТРАЙБ
(Генеральный контролер Великобритании)
Контролер со стороны

10 мая 1955 г.

**Расширенная программа технической помощи
для экономического развития слаборазвитых стран**

**ВЕДОМОСТЬ, ПОКАЗЫВАЮЩАЯ СОСТОЯНИЕ СЧЕТОВ НА 31 ДЕКАБРЯ 1954 ГОДА
ПО СУММАМ, АССИГНОВАННЫМ ПРОСВЕТИТЕЛЬНОЙ, НАУЧНОЙ
И КУЛЬТУРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

(в долл. США)

	(в долл.)	(в долл.)
Превышение ассигнованных сумм над принятыми обязатель- ствами на 31 декабря 1953 г., ассигнованное вновь в 1954 г. Суммы, ассигнованные из взносов и других наличных средств в 1954 году	2 296 752	265 594
Минус: Поправка на размен валюты по ассигнованиям	9	
	<u>2 296 743</u>	
Другие кредитовые статьи:		
Наросшие проценты	56	
Суммы, сэкономленные на погашении обязательств за преды- дущие годы (за исключением сбережений по обязатель- ствам за 1952 год, возвращаемых на Специальный счет)	47 654	
Различные поступления	1 666	2 346 119
		<u>2 611 713</u>
Обязательства, принятые в течение 1954 года (за исключением расходов из средств, предоставленных правительствами на покрытие местных расходов (суточных):		
Прямые расходы по проектам (таблица А)	1 959 825	
Косвенные расходы по проектам (таблица В)	137 516	
Центрально-административные расходы (таблица С)	212 594	
Поправка на размен валюты	2 952	2 312 887
Превышение ассигнованных сумм над принятыми обязательствами		298 826
Плюс:		
Превышение местных расходов (суточных) над фактически произведенными расходами:		
Полученные по разверстке суммы и суммы к получению на местные расходы (суточные)	85 740	
Минус:		
Обязательства, принятые по местным расходам, проводимым по этим статьям	68 520	17 220
		<u>316 046</u>
Этот остаток образуется следующим образом:		
Наличность на руках и в банках	638 661	
Сделанные, но не использованные ассигнования	347 289	
Неиспользованные суммы по разверстке на местные расходы	23 595	
Местные расходы, подлежащие возмещению правительств ми, сверх сделанной по сей день разверстки	12 057	
Счета к получению, вклады, авансы и т. д.	80 680	1 102 282
Минус: Счета к оплате	20 819	
Непогашенные обязательства (1953 г.)	120 059	
Непогашенные обязательства (1954 г.)	335 925	
Непогашенные обязательства по местным расходам	19 612	475 596
Излишек за 1950-1951 годы	32 495	
Суммы, сэкономленные на погашении обязательств за 1952 г., для проведения по Специальному счету	257 326	289 821
		<u>786 236</u>
		<u>316 046</u>

Правильность удостоверяется
Лютер Т. ЭВАНС
Генеральный директор

Р. ХАРПЕР-СМИТ
Контролер

Я проверил вышеприведенную ведомость. Мною были получены все не-
обходимые сведения и пояснения, и я удостоверяю, что в результате произве-
денной ревизии я считаю эту ведомость и относящиеся к ней таблицы опера-
тивных и административных расходов правильными.

Ф. Н. ТРАЙБ
(Генеральный контролер Великобритании)
Контролер со стороны

ДОКЛАД КОНТРОЛЕРА СО СТОРОНЫ О ВЕДОМОСТИ, ПОКАЗЫВАЮЩЕЙ СОСТОЯНИЕ
СЧЕТОВ НА 31 ДЕКАБРЯ 1954 ГОДА ПО СУММАМ, АССИГНОВАННЫМ
ПРОСВЕТИТЕЛЬНОЙ, НАУЧНОЙ И КУЛЬТУРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Расширенная программа технической помощи

1. Ведомость составлена по образцу, установленному в приложении III к Финансовому руководству Управления технической помощи. Она содержит, однако, дополнительные детали относительно расходов по выплате суточных на местах, причем эти данные были включены в той форме, в какой их желает иметь Управление технической помощи. Эти цифры базируются на операциях, о которых Управление уведомило ЮНЕСКО.

2. Обязательства, возникшие в 1954 году по оплате персонала, распределенные на косвенные расходы по проектам и на центрально-административные расходы, показывают следующие изменения по сравнению с 1953 годом:

Расходы по персоналу	Увеличение или сокращение (в долл.)		
	1953 г. (в долл.)	1954 г. (в долл.)	
Косвенные расходы по проектам . . .	107 589	120 354	+12 765
Центрально-административные расходы	264 274	181 962	—82 312
	<u>371 863</u>	<u>302 316</u>	<u>—69 547</u>

Как мне было сообщено, в 1954 году наблюдалось значительное сокращение числа сотрудников из главного управления ЮНЕСКО, занимающихся технической помощью, что привело к экономии приблизительно в 70 000 долларов. Произошло также перераспределение некоторых должностей в главном управлении,

перенесенных из служб центральной администрации в обслуживание косвенных проектов; это было сделано для того, чтобы согласовать принятую в ЮНЕСКО классификацию этих должностей с классификацией, изложенной в руководстве Управления технической помощи. Главным образом в результате этих мероприятий соотношение между общей суммой центрально-административных расходов в 1954 году (212 594 долл.) и прямыми и косвенными расходами по проектам (2 097 341 долл.) понизилось приблизительно до 10 процентов по сравнению с 12,5 процента в 1953 году.

3. В моем докладе об отчетности ЮНЕСКО, касающейся технической помощи за 1952 год, я упомянул тот факт, что принятые за этот год обязательства превысили чистую сумму имеющихся свободных средств на 215 941 доллар. В дальнейшем этот излишек был покрыт особым ассигнованием денежных средств, произведенным в 1953 году.

В представленной ныне ведомости указывается, что на 31 декабря 1954 года на погашении обязательств за 1952 год было сэкономлено 257 326 долларов. Это сбережение, которое теперь возвращается на Специальный счет, создано главным образом в результате отмены некоторых стипендий и пособий или отсрочки в их выдаче (80 000 долл.), а также в результате чрезвычайно завышенной оценки расходов по стипендиям, обязательства по которым были приняты в самом конце 1952 года (105 000 долл.).

Ф. Н. ТРАЙБ
(Генеральный контролер Великобритании)
Контролер со стороны

19 июля 1955 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ 5

Расширенная программа технической помощи
для экономического развития слаборазвитых стран

ВЕДОМОСТЬ, ПОКАЗЫВАЮЩАЯ СОСТОЯНИЕ СЧЕТОВ НА 31 ДЕКАБРЯ 1954 Г.
ПО СУММАМ, АССИГНОВАННЫМ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ
ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ

(в долл. США)

	(в долл.)	(в долл.)
Превышение ассигнованных сумм над принятыми обязательствами на 31 декабря 1953 года		3 585
Минус: Суммы, сэкономленные на погашении обязательств 1952 г. (кроме сумм, сэкономленных на стипендиях и полностью не использованных), возвращенные затем на Специальный счет		3 475
Остаток, вновь ассигнованный в 1954 году		110
Суммы, ассигнованные из взносов и других наличных средств в 1954 году	756 378	
Минус:		
Вычеты для учета дополнительных ассигнований, произведе- денных в 1953 г. (во исполнение постановления, принятого на 31-й сессии Бюро технической помощи 35 000		
Поправка на размен валюты (нетто) 3	35 003	721 375
Другие кредитовые статьи:		
Наросшие проценты	92	
Суммы, сэкономленные на погашении обязательств за 1953 год	3 199	
Различные поступления	4 484	7 775
		729 260
Обязательства, принятые в течение 1954 г. (за исключением расходов из средств, предоставляемых правительствами на покрытие местных расходов (суточные):		
Прямые расходы по проектам (таблица А)	653 793	
Косвенные расходы по проектам (таблица В)	4 089	
Центрально-административные расходы (таблица С)	95 828	
	753 710	
Поправка на размен валюты (нетто)	3 779	757 489
Превышение принятых обязательств над измененными таким образом ассигнованиями		(28 229)
Плюс: Превышение сумм, полученных по развертке на мест- ные расходы (суточные), над фактически произведенными расходами:		
Суммы, полученные и к получению 25 434		
Минус: Принятые обязательства 22 936		2 498
Сальдо на 31 декабря 1954 г. (сверх принятых обязательств)		(25 731)
Этот остаток составляется следующим образом:		
Наличность в банках	29 935	
Неиспользованные ассигнования (кредитовое сальдо)	(23 131)	
Неиспользованные суммы по развертке на местные расходы	2 498	
Местные расходы, подлежащие возмещению правительств ми сверх сделанной по сей день развертки	—	
Счета к получению, авансы, задатки и т. д.	17 197	26 499
Минус:		
Непогашенные обязательства	8 606	
Счета к уплате	—	
Суда к возврату на Специальный счет	35 000	
Другие кредитовые сальдо	2 295	
Суммы, сэкономленные на погашении обязательств 1952 года по стипендиям, проводимым по Специальному счету	6 329	52 230
		<u>(25 731)</u>

Правильность удостоверяется
Б. Т. ТВАЙТ
Начальник Финансового отдела

Утверждено
С. ЛЕОНГБЕРГ
Генеральный секретарь

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Вышеприведенная ведомость, показывающая состояние счетов по суммам, ассигнованным Международной организацией гражданской авиации в связи с Расширенной программой технической помощи для экономического развития слаборазвитых стран, была проверена. Мне были представлены все необходимые сведения и пояснения, и я удостоверяю, в результате произведенной ревизии, что ведомость и относящиеся к ней таблицы, показывающие прямые расходы по проектам, косвенные расходы по проектам и центрально-административные расходы, соответствуют отчетности, ведущейся организацией, и что я считаю их правильными.

Ватсон СЕЛЛАР
Контролер со стороны

ДОКЛАД Г-НА ВАТСОНА СЕЛЛАРА ОБЩЕМУ СОБРАНИЮ МЕЖДУНАРОДНОЙ
Организации гражданской авиации о ревизии отчетности
за год, закончившийся 31 декабря 1954 года

1. Ревизии подлежала отчетность Всемирной организации гражданской авиации за 1954 год, касающаяся ее участия в Расширенной программе технической помощи для экономического развития слаборазвитых стран. Был рассмотрен порядок ведения отчетности и была произведена проверка отчетности в размерах, признанных необходимыми для установления правильности отчетности, финансовых ведомостей и соответствующих таблиц; эта организация пользуется такими же ведомостями, как и все участвующие организации. Безоговорочное удостоверение о произведенной ревизии приложено к финансовой ведомости за год по 31 декабря 1954 года. Нижеследующие замечания, поэтому, приводятся лишь для того, чтобы объяснить некоторые статьи ведомости.

2. На 1954 год Международной организации гражданской авиации было ассигновано 756 378 долл. из Специального счета, который находится в распоряжении Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций. Это ассигнование было на 251 207 долл. меньше ассигнования на 1953 год, что потребовало значительного сокращения операций на местах ввиду того обстоятельства, что почти вся программа Международной организации гражданской авиации носит долгосрочный характер. В результате сокращений, проведенных в программе технической помощи Международной организации гражданской авиации, в течение года расходы составляли 757 489 долл. против имеющихся ресурсов в 764 260 долл. (ассигнование в 756 378 долл. плюс 7 882 долл. различных поступлений). Сбережение в 6 771 долл. было использовано для сокращения временного ассигнования в 35 000 долл. из Специального счета в 1953 году. Подлежащий возвращению остаток в 28 229 долл. будет покрыт в первую очередь из тех сумм, которые будут предоставлены Международной организации гражданской авиации в 1955 году.

3. Особая проблема Международной организации гражданской авиации заключается в том, чтобы располагать банковскими счетами в различных частях мира для производства расчетов по оперативным расходам в связи с различными проектами. Это объясняется относительно незначительными ассигнованиями, предоставляемыми этой организации, и тем обстоятельством, что характер проектов таков, что только как исключение (в особенности в конце года) организация может располагать значительными «свободными» денежными средствами для этих целей. Опыт показал, что такого рода банковские счета в местной валюте требуют приблизительно 25 000 долларов. Вот почему финансовая ведомость показывает кредитовое сальдо в 23 131 долл. против «неиспользо-

ванных ассигнований». С чисто счетоводной точки зрения, расход превысил ассигнование на эту сумму для того, чтобы предоставить рабочий капитал миссиям на местах. Фактически, эта сумма не была израсходована, будучи представлена кредитовыми сальдо в банках. На сессии Бюро технической помощи в декабре 1954 года это положение было принято во внимание, и было официально дано согласие на то, чтобы в 1955 году Международная организация гражданской авиации могла израсходовать 30 200 долл. сверх своих ассигнований в целях обеспечения оборотного капитала.

4. В таблицах к финансовой ведомости суммируются косвенные и административные расходы. Ниже приводится сравнение расходов в 1954 г. с предыдущим годом:

	1953 г. (в долл.)	1954 г. (в долл.)
Косвенные расходы по проектам	8 440	4 089
Центрально-административные расходы	104 311	95 828

5. В декабре 1954 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций рассмотрела отчетность специализированных учреждений за 1953 год, касающуюся Расширенной программы технической помощи, и просила, чтобы при будущих ревизиях контролеры со стороны

а) удостоверялись в том, что средства технической помощи идут исключительно на продуктивные цели — помимо нормальных административных расходов, разрешенных в Финансовом и административном руководстве Бюро технической помощи;

б) принимались меры к тому, чтобы такие средства не записывались без нужды как непогашенные обязательства в конце года.

Что касается проектов, предпринятых Международной организацией гражданской авиации, то с точки зрения контролера все проекты, предпринятые в 1954 году, имеют «продуктивную цель». Что касается непогашенных обязательств, то цифры говорят сами за себя: общие расходы по проектам равнялись 653 793 долл., из которых только 8 238 долл. показаны как непогашенные к концу года (см. таблицу А).

6. Ревизионной комиссии были предоставлены все необходимые сведения, и производство ревизии было облегчено сотрудничеством и содействием Директора технической помощи и счетовода, заведующего отчетностью Специального фонда.

Ватсон СЕЛЛАР
Контролер со стороны

18 февраля 1955 года

ПРИЛОЖЕНИЕ 6

**Расширенная программа технической помощи
для экономического развития слаборазвитых стран**

**ВЕДОМОСТЬ, ПОКАЗЫВАЮЩАЯ СОСТОЯНИЕ СЧЕТОВ НА 31 ДЕКАБРЯ 1954 ГОДА
ПО СУММАМ, АССИГНОВАННЫМ ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ**

(в долл. США)

	(в долл.)	(в долл.)
Превышение ассигнованных сумм над принятыми обязательствами на 31 декабря 1953 г.		414 707
Суммы, ассигнованные из взносов и других наличных средств в 1954 году	3 659 464	
Минус: Поправка на размен валюты, по ассигнованиям	12	3 659 452
		<hr/> 4 074 159
Другие кредитовые статьи:		
Суммы, сэкономленные на погашении обязательств за 1953 год	48 363	
Другие суммы	6 008	54 371
		<hr/> 4 128 530
Обязательства, принятые в течение 1954 года (за исключением расходов из средств, предоставляемых правительствами на покрытие местных расходов (суточные):		
Расходы по проектам (таблица А)	3 195 241	
Косвенные оперативные расходы (таблица В)	327 654	
Центрально-административные расходы (таблица С)	231 650	3 754 545
		<hr/> 3 754 545
Превышение ассигнованных сумм над принятыми обязательствами		373 985
Плюс:		
Превышение местных расходов (суточных) над фактически произведенными расходами:		
Полученные по разверстке суммы и суммы к получению на местные расходы (суточные)	124 905	
Минус: Обязательства, принятые по местным расходам (суточным), проводимым по этим счетам	110 672	14 233
		<hr/> 388 218
Сальдо на 31 декабря 1954 г.		<hr/> <hr/> 388 218
Этот остаток образуется следующим образом:		
Наличность в банках, на руках и переходящие суммы	664 773	
Неиспользованные ассигнования	406 205	
Неиспользованные ассигнования на местные расходы	(4 428)	
Местные расходы, возмещаемые правительствами, сверх сделанной по сей день разверстки	10 059	
Счета к получению	6 866	1 083 475
		<hr/> 1 083 475
Минус:		
Непогашенные обязательства за 1954 год	505 475	
Непогашенные обязательства за 1953 год	34 538	
Другие кредитовые сальдо	133 418	
Суммы, сэкономленные по погашении обязательств за 1952 год для проведения по Специальному счету	21 826	695 257
		<hr/> 695 257
		<hr/> <hr/> 388 218

Правильность удостоверяется
Тед Л. СМИТ
Начальник Финансовой
и бухгалтерской секции

Мильтон П. СИГЕЛЬ
Помощник генерального директора
по Административному и финансовому департаменту

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Финансовые ведомости, показывающие состояние счетов за год, закончившийся 31 декабря 1954 г., по суммам, ассигнованным Всемирной организации здравоохранения в связи с Расширенной программой технической помощи для экономического развития слаборазвитых стран, были проверены согласно указаниям, полученным нижеподписавшимся. Мне были представлены все необходимые сведения и пояснения, и, в результате произведенной ревизии, вышеприведенная ведомость и относящиеся к ней таблицы, показывающие расходы по проектам, косвенные оперативные расходы и административные расходы, по мнению нижеподписавшегося, признаются правильными, но с учетом замечаний, сделанных в моем докладе.

Уно БРУНСКОГ
Контролер со стороны

**ВЫДЕРЖКА ИЗ ДОКЛАДА Г-НА УНО БРУНКОГО О ПРОИЗВЕДЕННОЙ ИМ
РЕВИЗИИ ОТЧЕТНОСТИ ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ
ЗА 1954 ФИНАНСОВЫЙ ГОД**

Расширенная программа технической помощи

14. Под рубрикой «Другие кредитовые статьи» в приложении IV показана сумма, сэкономленная на погашении обязательств за 1953 год (48 363 долл.). Эти сбережения были реализованы в 1954 году вопреки тому обстоятельству, что в конце 1953 года центр организации, основываясь на прошлом опыте, уже сократил на 10 процентов проведенные по книгам цифры непогашенных обязательств. В свете этого опыта цифры проведенных по книгам непогашенных обязательств на 31 декабря 1954 г. сокращены на 20 процентов.

15. В 1952 году и в первой половине 1953 года были заказаны и отправлены предметы снабжения (включая стоимость перевозки и т. д.) для нижеследующих проектов, финансируемых из средств технической помощи:

	(в долл.)
Иран 2: Проект по борьбе с болезнями, распространяемыми насекомыми	24 500
Иран 9: Борьба с туберкулезом и показательный центр	30 400
Иран 10: Показательный и подготовительный центр по уходу за матерью и ребенком	12 900
	<hr/> 67 800

Эти проекты, осуществление которых намечалось на 1952 год, были по различным причинам отложены. Осуществление проектов Иран 2 и Иран 9 было начато в 1954 году, а осуществление проекта Иран 10 было намечено на 1955 год.

В начале осуществления этих проектов стало известно, что некоторое количество товаров было либо украдено, либо пропало. Расследование, произведенное в 1954 и 1955 гг., дало следующие результаты:

Проект	Кража установлена (в долл.)	Пропажа (в долл.)
Иран 2	222	Стоимость пропажи еще не установлена, но можно предполагать, что цифра не будет значительной (в долл.)
Иран 9	2 708	
Иран 10	621	
	<hr/> 3 551	

С разрешения министерства здравоохранения, эти товары хранились в подвале Пастеровского института в Тегеране. Предполагается, что все обнаруженные кражи произошли во время установки в институте оборудования для кондиционирования воздуха. Министерство здравоохранения потребовало, чтобы было произведено тщательное полицейское расследование, и несколько заподозренных было арестовано, но, повидимому, вернуть украденные товары не удалось. Расследование продолжается, и нельзя еще установить, на кого должна быть возложена ответственность как за украденные, так и за утерянные товары.

16. Как указывалось в объяснительной записке к финансовому докладу, медицинской сестре, работавшей на одном из проектов в Северном Борнео, было выдано пособие (*ex gratia*) в 1 000 долл., в качестве компенсации за личное имущество, сгоревшее вместе с домом, в котором она жила.

17. Косвенные оперативные расходы и центрально-административные расходы составляют 14,8 процента общей суммы принятых обязательств.

ПРИЛОЖЕНИЕ 7

**Расширенная программа технической помощи
для экономического развития слаборазвитых стран**

СВОДНАЯ ВЕДОМОСТЬ ПРИХОДА И ПРИНЯТЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ЗА ГОД,
ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1954 ГОДА

(в долл. США)

				(в долл.)
Сальдо на 31 декабря 1953 года				2 401 852
Суммы, законовленные в 1954 году на погашение обязательств за предыдущие годы			766 402	
Взносы, полученные в 1954 году			27 855 116	
Различные поступления, поправка на размен валюты и т. д. (нетто)			251 589	
Сумма, предоставленная из ассигнований по обыкновенному бюджету Организации Объединенных Наций			1 779 600	
Средства, предоставленные правительствами, для местных расходов (суточных) экспертов			821 044	
				<u>33 875 603</u>
	Прямые расходы по проектам (в долл.)	Косвенные расходы по проектам (в долл.)	Центрально- администра- тивные расходы (в долл.)	
Минус:				
Принятые обязательства:				
ООН	5 236 229	836 791	359 685	6 432 705
МОТ	1 728 186	121 152	140 826	1 990 164
ПСО	3 655 478	574 738	422 920	4 653 135
ЮНЕСКО	1 959 825	137 516	212 594	2 309 935
МОГА	653 793	4 089	95 828	753 710
ВОЗ	3 195 241	327 654	231 650	3 754 545
	<u>16 428 752</u>	<u>2 001 940</u>	<u>1 463 503</u>	<u>19 894 195</u>
Секретариат Бюро технической помощи				<u>1 277 312</u>
				21 171 507
Средства, предоставляемые правительствами для выплаты суточных экспертам				576 522
Средства, перенесенные в Фонд оборотных и резервных средств				3 000 000
				<u>24 748 029</u>
Сальдо на 31 декабря 1954 года				<u>9 127 574</u>
Этот остаток составляется следующим образом:				
Наличность				7 124 413
Инвестиции				10 987 763
Счета к получению, авансы, задатки, переходящие суммы и еще не использованные услуги				868 663
				<u>18 980 839</u>
Минус:				
Непогашенные обязательства, различные кредитовые сальдо и т. д.				3 853 265
				<u>15 127 574</u>
Фонд оборотных и резервных средств				6 000 000
Сальдо на 31 декабря 1954 г., как показано выше				<u>9 127 574</u>
Примечание: Остаток на 31 декабря 1954 г., составляется следующим образом:				
Превышение ассигнований участвующих организаций над принятыми обязательствами				1 232 464
Нераспределенные средства на Специальном счету				7 250 979
Суммы, законовленные на погашение обязательств за 1952 г., проводимые по Специальному счету				364 517
Превышение ассигнований на секретариат Бюро технической помощи над принятыми обязательствами				35 092
Превышение предоставляемых правительствами средств на местные расходы над фактически произведенными расходами (нетто)				244 522
				<u>9 127 574</u>